

ÚVOD

V roce 2000 byl vytvořen Výbor pro terminologii, který sdružuje odborníky ze všech oblastí činnosti rezortu MO ČR. Výbor se schází třikrát ročně a jedenkrát do roka je uspořádána ve spolupráci s Národním úřadem pro vyzbrojování MO a s Vojenskou akademií v Brně celostátní terminologická konference. Ta poslední se konala 27. března na VA Brno. Některé z nejzajímavějších příspěvků redakce uveřejňuje ve zkráceném znění.

Jednotná terminologie v rezortu MO je nezbytná pro zajištění shodného chápání významu jednotlivých termínů a pro zamezení nejednotného výkladu. Vstupem ČR do NATO vyvstal problém se zaváděním nových pojmů se stanovením odpovídajících českých výkladů pro tyto pojmy. V dokumentech NATO se musí používat jednotná terminologie NATO. Standardizace terminologie je proto základem pro společné porozumění v rámci NATO jak při písemné, tak i ústní komunikaci. Proto se terminologií zabývá v rámci rezortu MO Úřad pro obrannou standardizaci, katalogizaci a státní ověřování jakosti.

Za poslední roky došlo k výraznému pokroku i v této oblasti standardizace v našich podmínkách. Je to výsledek práce nejen jednotlivých pracovníků tohoto úřadu, kteří se terminologií zabývají, ale i všech, kteří jste se do této problematiky zapojili.

Důležitým prvkem se v tomto procesu stalo zapojení všech členů Výboru pro terminologii a na ně napojených odborných skupin. Dále se do této práce stále více zapojují pracovníci vojenských technických ústavů, pracovníci všech vzdělávacích středisek atd. Tím se zpětně získávají zkušenosti z uživatelské úrovně a praxe.

Sjednocování vojenské terminologie je velmi složitý a komplexní proces. Na straně jedné vystupuje nutnost odrážet realitu NATO do našich podmínek. Na straně druhé jsou to zvláštnosti jak českého jazyka, tak i zavedených procedur v rezortu MO. To vše vytváří prostředí, v rámci kterého se musíme s touto problematikou vypořádávat.

Ing. Jiří Matějovič